

# Aktuální právní informace

## Business Law Alert

Bulletin o aktuálních otázkách českého a evropského práva  
Newsletter on current Czech and European law issues

### OBSAH

- Převod majetku na spřízněné osoby
- Šikanózní insolvenční návrhy
- Důvody pro okamžitě zrušení pracovního poměru

### IN THIS ISSUE

- Transferring assets to related individuals
- Fraudulent insolvency petitions
- Reasons for immediate termination of employment

## Převod majetku na spřízněné osoby

### Transferring assets to related individuals

**Zamýšlí Vaše společnost převést nějaký majetek na svého manažera či vlastníka? Pokud ano, cena převáděného majetku musí odpovídat jeho tržní hodnotě. Získání znaleckého posudku o hodnotě majetku od znalce jmenovaného soudem ještě před uzavřením převodní smlouvy však již není podmínkou platnosti převodu.**

Do 8.2.2012 právní praxe vycházela z judikatury Nejvyššího soudu, která vyžadovala k převodu majetku společnosti na spřízněnou osobu (jednatel, člen představenstva, člen dozorcí rady, společník, akcionář apod.) získání posudku znalce jmenovaného soudem ještě před samotným převodem majetku. Ustanovení § 196a odst. 3 obch. zák. ukládající povinnost získat znalecký posudek bylo soudy nekompromisně vykládáno tak, že není-li posudek získán před převodem, pak je převod majetku neplatný. Bylo nerozhodné, že majetek byl převeden za obvyklou tržní cenu nebo dokonce za cenu vyšší. Nepomohlo ani získání znaleckého posudku ex post po převodu, byť takový posudek potvrdil, že cena převedeného majetku odpovídala tržní hodnotě.

Rozhodnutí Nejvyššího soudu sp. zn. 31 Cdo 3986/2009 ze dne 8.2.2012 určitě mění právní náhled na popsání převodů majetku. Podle tohoto rozhodnutí „*Byla-li ve smlouvě o převodu majetku podléhající ustanovení § 196a odst. 3 obchodního zákoníku sjednána tržní (v daném místě a čase obvyklá) cena, popř. cena pro společnost výhodnější, není tato smlouva neplatná jen proto, že tato cena nebyla stanovena na základě posudku znalce jmenovaného soudem.*“

Společnostem převádějícím svůj majetek na spřízněné osoby však stále doporučujeme respektovat ustanovení § 196a odst. 3 obch. zák. a zajistit si znalecký posudek před převodem majetku. Riziko, že v případě soudního sporu o tento majetek soud dospěje k jiné ceně majetku než k ceně uvedené v převodní smlouvě, a proto vysloví neplatnost převodu, totiž rozhodnutí Nejvyššího soudu neeliminuje.

**Is your company thinking about transferring some assets to its manager or owner? If so, the price of such assets must correspond to their market value. However, obtaining an appraisal on the value of the assets from a court-appointed expert prior to entering into the transfer agreement is no longer a prerequisite for the validity of the transfer.**

Until 8.2.2012, legal practice followed the case law of the Supreme Court, which required that an appraisal of a court-appointed expert be obtained prior to making the transfer of the company's assets to an individual related to the company (an executive, a board member, a supervisory board member, a shareholder, etc.). Section 196a(3) of the Commercial Code imposing the obligation to acquire the expert appraisal was interpreted by the courts in such an uncompromising manner that if the appraisal was not obtained before the transfer, then the transfer of assets was deemed invalid. It was irrelevant whether the assets were transferred for a market price or even a higher price. Obtaining the expert appraisal after the transfer also had no relevance, even though such appraisal confirmed that the price of the transferred assets matched the market value.

Supreme Court Resolution no. 31 Cdo 3986/2009, dated 8.2.2012, will change the legal views of the above described transfers. Under this resolution, “*Should the market price (usual at the given place and time) or the price above the market price be agreed in the agreement on the transfer of assets, then it is not invalid under Section 196a(3) of the Commercial Code just because this price was not established on the basis of an appraisal of a court-appointed expert.*”

We still recommend that a company transferring its assets to related individuals comply with Section 196a(3) of the Commercial Code, i.e. arrange for an appraisal prior to the transfer. The risk that, in a dispute over these assets, the court would arrive at a price for the assets different than the one stipulated in the transfer agreement and, therefore, find the transfer agreement invalid is not eliminated by the cited decision.

# Aktuální právní informace

## Business Law Alert

Bulletin o aktuálních otázkách českého a evropského práva  
Newsletter on current Czech and European law issues

### Šikanózní insolvenční návrhy

Poslanecká sněmovna projednává vládní novelu insolvenčního zákona, která má za cíl omezit šikanu podnikatelských subjektů podáváním nedůvodných insolvenčních návrhů.

Předložená novela reaguje na rozmáhající se praxi, kdy se „věřitel“ (subjekt s pochybnými pohledávkami) podáním insolvenčního návrhu snaží eliminovat konkurenta, tj. poškodit jej na pověsti a důvěryhodnosti, vyřadit ze soutěže o veřejné zakázky, znemožnit mu získání úvěru apod.

Projednávaná novela by soudy měla dát instrumenty, jak šikanózní insolvenční návrhy omezit a postihnout. Bude-li přijata v projednávaném znění, pak soudy umožní: (1) insolvenční návrh věřitele pro zjevnou bezdůvodnost odmítnout, soud tak učiní do 7 dnů, (2) za podání zjevně bezdůvodného insolvenčního návrhu uložit věřiteli pokutu až do výše 50.000 Kč, (3) omezit některý z účinků zahájení insolvenčního řízení (např. omezit zákaz poskytnout zajištění závazků dlužníka jeho majetkem), (4) na návrh dlužníka uložit věřiteli povinnost složit jistotu k zajištění náhrady škody nebo jiné újmy, která by dlužníku vznikla nedůvodným zahájením insolvenčního řízení a opatřeními přijatými v jeho průběhu.

### Důvody pro okamžité zrušení pracovního poměru

Podle aktuální judikatury Nejvyššího soudu není dán důvod k okamžitému zrušení pracovního poměru zaměstnancem, nevyplatil-li zaměstnavatel zaměstnanci mzdu nebo jakoukoliv její část do 15 dnů po uplynutí termínu splatnosti jen v důsledku chyby, omylu, nebo jiné zřejmé nesprávnosti při výpočtu nebo při výplatě, ledaže by zjištěnou nesprávnost zaměstnavatel v přiměřené době neodstranil a bez zbytečného odkladu nezjednal nápravu.

*(Podle rozhodnutí Nejvyššího soudu České republiky ze dne 10.1.2012, sp. zn. 21 Cdo 3676/2010)*

### Fraudulent insolvency petitions

**The Chamber of Deputies is discussing a draft amendment to the Insolvency Act submitted by the government that should limit the victimization of businesses by fraudulent insolvency petitions.**

The amendment is a reaction to the ever more frequent situation in which “creditors” (entities with dubious claims) file an insolvency petition in order to eliminate competitors, i.e. damage their reputation and credibility, exclude them from public tenders, prevent them from obtaining loans, etc.

The deliberated amendment should give the court tools to limit the extent of and impose sanctions on fraudulent insolvency petitions. If it is passed in its current version, the amendment will allow the court to: (1) reject the insolvency petition of a creditor that is clearly unjustified, within seven days; (2) impose a fine on the creditor of up to CZK 50,000 for filing a clearly unjustified insolvency petition; (3) limit some of the effects associated with initiating insolvency proceedings (e.g. limit the ban on securing a debtor’s obligations with its assets); (4) impose on the creditor, at the request of the debtor, the duty to pay a cash deposit (to the court) to secure compensation for damage or other injuries incurred by the debtor due to the unjustified initiation of insolvency proceedings and measures taken in the insolvency proceedings.

### Reasons for immediate termination of employment

The current case law of the Supreme Court confirms that there is no reason for immediate termination of employment by the employee if the employer does not pay to the employee a wage or a part thereof within 15 days of the due date because of an error, fault, or other apparent inaccuracy in the calculation or payment. These justifications do not apply if the given mistake was not eliminated in a reasonable amount of time and was not remedied without undue delay.

*(See Resolution of the Supreme Court of the Czech Republic, dated 10.1.2012, file no. 21 Cdo 3676/2010)*



**Mgr. Michal Wija**  
advokát, attorney at law

E-mail: [michal.wija@akds.cz](mailto:michal.wija@akds.cz)

Tel.: +420 255 706 517  
Fax: +420 255 706 550



**Mgr. Michal Vrajik**  
právník, junior lawyer

E-mail: [michal.vrajik@akds.cz](mailto:michal.vrajik@akds.cz)

Tel.: +420 255 706 538  
Fax: +420 255 706 550

Tento bulletin obsahuje všeobecné informace o aktuálních právních otázkách, avšak nepředstavuje právní radu. Budete-li potřebovat další informace, prosím kontaktujte nás.

Doufáme, že tento bulletin pro Vás bude užitečným zdrojem informací. Vaše připomínky a podněty vždy uvítáme.

This newsletter contains information of general interest about current legal issues, but does not give legal advice. If you would need any additional information, please contact us.

We hope that you will find this newsletter to be a useful source of information. We are always interested in receiving your views or comments.